



CONFUCIUS INSTITUTE

## **Call For Entrants:**

### **2016 New Zealand “Chinese Bridge” Chinese Speech Proficiency Competition for Secondary & Tertiary Students**

#### **Wellington Regional Speech Competition:**

**Friday 13/Saturday 14 May 2016**

**Deadline for entry: Tuesday 12 April 2016**

The “Chinese Bridge” Chinese Speech Proficiency Competition (汉语桥) has become a highlight on the Confucius Institute calendar. This annual event is intended to encourage more students to learn Chinese language and culture, and help students improve their Chinese speaking ability by competing with their peers in a friendly and fun environment.

This year’s Wellington Regional Speech Competition will be held on Friday 13/Saturday 14 May 2016 by the Confucius Institute at two locations respectively,

1. Western Heights High School, Rotorua (for the Senior Secondary group only) on Friday 13 May.
2. Kelburn Campus of Victoria University of Wellington on Saturday 14 May.

Senior Secondary students can choose to participate in either one of the location.

The New Zealand National “Chinese Bridge” Competition will be hosted by the Confucius Institute in Auckland on Saturday 28 May 2016.

The winners of the national competition (senior secondary and tertiary categories) will then represent New Zealand in the International “Chinese Bridge” Competition in China later in the year.

#### **Eligibility**

Entrants compete in the Junior Secondary (Years 7-10), Senior Secondary (Years 11-13) or Tertiary Categories.

### Junior Secondary and Senior Secondary Categories:

The Junior Secondary and Senior Secondary Categories are open to students of Chinese language who are currently studying at any New Zealand school. Students at all levels of ability are encouraged to participate.

### Tertiary Category:

The Tertiary Category is open to students of any NZQA registered New Zealand Tertiary institute. Students at all levels of ability are encouraged to participate.

Please note that according to the rules set by the Hanban/Confucius Institute Headquarters in Beijing, students representing New Zealand in the International Competition in China should be non-native Chinese-speaking New Zealand citizens or New Zealand permanent residents. Therefore, only New Zealand citizens and permanent residents who are non-native Chinese speakers will advance to the New Zealand National Competition in Auckland. However, native/semi-native Chinese speakers are welcome to participate in the Wellington Regional Competition.

A non-native speaker of Chinese is defined as a non-Chinese citizen whose first language or mother tongue is not Chinese AND who has no native speakers of Chinese (including Mandarin or any other Chinese dialect) in one's immediate family, including grandparents.

Teachers at each school are advised to place their students in the appropriate category when the students register for the competition. Should anyone involved with the competition has any doubt about the eligibility of a student, they should raise the issue with the organising committee as soon as possible. The organising committee has appointed an advisory group of language experts led by Dr Fu Jiwei ([chinese@ilep.ac.nz](mailto:chinese@ilep.ac.nz)), the National Advisor of Chinese Language, International Languages Exchanges and Pathways, Ministry of Education. The advisory group will make a final decision on the eligibility of the student.

### **Format of the Competition**

The Competition consists of two sections: Chinese speech and talent presentation.

For the Chinese speech section, each student is required to give a speech for no less than 2 minutes and no more than 3 minutes.

Students are encouraged to use props or other forms of demonstration to enrich their presentations.

Students are recommended not to simply read from a pre-written script. Their speeches will be judged according to the content, fluency, grammar, pronunciation, and presentation.

Talent presentation is a bonus section, not a compulsory one. There are no guidelines on the form of talent presentation except a time limit of 2 minutes.

## **Topic for your speech**

中国和我 / China and Me

## **Registering for Wellington Regional Competition**

Each school or university may select up to five students (including native/semi-native speakers) to compete in each category. The head teacher of the Chinese programme needs to fill out the registration form (attached) and send it by email to [laiching.tan@vuw.ac.nz](mailto:laiching.tan@vuw.ac.nz) or by mail to the Confucius Institute at Victoria University of Wellington, PO Box 600, Wellington 6140 by **12 April 2016**.

As per the requirements of the New Zealand Ministry of Education, junior secondary and senior secondary students who travel out of town for the competition must provide a student guardian's consent form before they could participate in the competition. The form is available to students upon request.

## **Advancing to National and International Competitions**

The top four winners in the junior secondary and senior secondary categories in the Wellington Regional Competition will advance to the New Zealand National Competition held in Auckland on 28 May 2016.

Travel fares for national competitors and team leaders will be covered by the organisers of the competition.

The first and the second placed competitors of the senior secondary student category will represent New Zealand in the International Competition in China, and the third and the fourth placed competitors will be invited by Hanban/Confucius Institute Headquarters to be observers at the International Final.

Students cannot represent New Zealand in two consecutive years. In the event that the winner has participated in the competition in the previous year, the next placed competitor will take their place.

Both competitors' and observers' international airfares and accommodation in China will be sponsored by Hanban/Confucius Institute Headquarters. Domestic travel fare and other costs, such as the visa application fee, will be covered by the participants themselves.

There is no New Zealand National Competition for the tertiary category. The First Prize winner in the tertiary category in the Wellington Regional Competition will advance directly to the International Competition in China; the Second Prize winner will be invited to China as an observer. Similar to winners in the senior secondary category, international airfare and accommodation in China will be sponsored by Hanban/Confucius Institute Headquarters. Domestic travel fare and other costs, such as visa application fee, will be covered by the participants themselves.

## 2016 年“汉语桥”大学生及中学生中文演讲比赛惠灵顿地区预赛通知

**目的：**“汉语桥”中文比赛惠灵顿地区预赛旨在鼓励更多的新西兰学生学习中国语言和文化，促进学生汉语水平的提高，并为新西兰全国比赛以及在中国举行的全球“汉语桥”比赛选拔优秀人才。

**主办单位：**惠灵顿维多利亚大学孔子学院/中国驻新西兰大使馆教育处

**比赛时间：**2016 年 5 月 13/14 日上午 9 点半—下午 1 点半

**比赛地点：**在惠灵顿和罗托鲁瓦地区两地举行，参赛者可以选择任一比赛地区

1. 罗托鲁瓦西部高地高中（高中组）（5 月 13 日）
2. 惠灵顿维多利亚大学 Kelburn 校区（5 月 14 日）

**比赛类别：**

初中组（Year 7 – 10）

高中组（Year 11- 13）

大学组

**参赛资格：**

我们欢迎目前在新西兰各大中小学就读的所有汉语学习者踊跃参加比赛。根据“汉语桥”比赛规则，只有汉语非母语的新西兰公民或永久居民才有资格代表新西兰参加在中国的全球总决赛。由于新西兰全国比赛是针对全球总决赛的选拔赛，汉语为母语或半母语选手将不晋升新西兰全国比赛。我们欢迎汉语为母语或半母语的选手参加惠灵顿地区的预赛，对其中成绩突出者，我们将给予荣誉证书和奖励。

汉语非母语参赛资格界定为：

- 汉语不是从小接触、学习、并掌握的母语或第一语言
- 虽非中国国籍，但其父母、包括生活在一起的祖父母，只要有一方是以汉语为母语，包括汉语各方言，则仍被认为母语为汉语

我们请各学校汉语老师在指导学生报名时，帮助他们选择正确的比赛类别并注明学生是否为汉语母语或半母语。在比赛期间，如果任何人对参赛选手资格问题有任何疑问，请向比赛组织者提出。比赛组委会将委托国家汉语顾问付继伟老师([chinese@ilep.ac.nz](mailto:chinese@ilep.ac.nz))为代表的语言专家组对选手参赛资格进行审核和最终决定。

**比赛形式：**

比赛包括两个部分：

- (1) 汉语演讲，时间为 2-3 分钟，评委将根据演讲内容、流利度、语法、发音和现场表现来评价学生的演讲，学生可以使用道具或其他形式的示范来丰富演讲，最好不要简单地读取预先写的脚本。

- (2) 才艺展示，这是一个加分的部分，参赛者可以在两分钟以内做任何形式的展示。

**比赛主题：**

中国和我 / China and Me

**报名程序及截止时间：**

每所学校或大学可以选派不超过五名参赛选手代表该校参加惠灵顿地区比赛，请汉语任课老师或主任统一登记报名表（附后），在 2016 年 4 月 12 日之前将报名表发给：[LaiChing.Tan@vuw.ac.nz](mailto:LaiChing.Tan@vuw.ac.nz)（惠灵顿赛区），或者邮寄至 Confucius Institute at Victoria University of Wellington, PO Box 600, Wellington 6140。

**晋升新西兰全国赛以及中国总决赛：**

初中组和高中组：

- 一等奖（各 4 名）：奖品和证书，参加 5 月 28 日在奥克兰孔子学院举行的新西兰全国比赛
- 二等奖：奖品和证书
- 高中组新西兰全国比赛一等奖获得者将赴中国参加全球总决赛；二等奖获得者将被邀请赴中国参加全球决赛观摩
- 参赛者和观摩营员的国际机票和在中国的住宿费都由汉办提供，在新西兰境内旅行和其他费用，如签证申请费，将由参与者自己支付

大学组：

- 大学组将免去新西兰全国比赛环节，惠灵顿地区比赛第一名获得者将直接赴中国参加全球总决赛；
- 第二名获得者将以营员者的身份被邀请参加国际决赛观摩
- 其它选手将获优秀奖证书和奖品
- 参赛者和观摩营员的国际机票和在中国的住宿费都由汉办提供，在新西兰境内旅行和其他费用，如签证申请费，将由参与者自己支付